

**Ko te Pukapuka  
Tuatahi  
a Paora Āpōtoro ki a  
TĪMOTI  
Kupu Whakataki**

Tīmoti, he Karaitiana taitama nō Āhia Maina, he tama ia nā tētahi whaea he Hūrai, ko te pāpā he Kariki. I noho ia hei hoa haere me te āwhina hoki i a Paora i roto i āna mahi mīhana. E toru ngā take nui kei roto i *Te Pukapuka Tuatahi a Paora Āpōtoro ki a Tīmoti*.

Te wāhi tuatahi o te reta nei he whakatūpato mō ngā tohutohu teka i roto i te hāhi. Ko tēnei tohutohu, he whakaaro i kīnākihia nā ngā Hūrai me ngā Tauīwi hoki, e kī ana ko tēnei ao kikokiko he kino, engari, ka taea e te tangata tōna whakaoranga mā te mōhio ki ētahi taro, me te kore e mārena. Kei roto hoki i te reta ētahi tohutohu mō te whaka-haere i te hāhi me ōna karakia, me ōna whakarite e pai ana mō ngā kaiārahi me ngā kaiāwhina o te hāhi. Hei whakamutu, ka tohua a Tīmoti me pēhea ia e pononga pai ai mā Īhu Karaiti me ōna kawenga ki tēnā ki tēnā o ia rōpū whakapono.

**Rāpopoto o Ngā Take**

Tīmatanga 1.1-2

Ngā tohutohu mō te hāhi me ōna āpiha 1.3–3.16

Ngā tohutohu ki a Tīmoti mō āna mahi 4.1–6.21

*He Mihi*

<sup>1</sup> Nā Paora, nā te āpōtoro a Īhu Karaiti, he mea whakarite e te Atua, e tō tātou Kaiwhakaora, e Īhu Karaiti hoki, ko ia tā tātou e tūmanako atu nei –

<sup>2</sup> Ki a Tīmoti, ki tāku tamaiti pono i roto i te whakapono:

Kia tau atu te aroha noa, te mahi tohu, te rangi-mārie, he mea nā te Atua, nā tō tātou Matua, nā Karaiti Īhu hoki, nā tō tātou Ariki.

*He Whakatūpato ki te Whakaakoranga Tekā*

<sup>3</sup> I whakahau atu rā ahau ki a koe, i ahau e haere ana ki Makeronia, kia noho koe i Epeha, ako ai i ētahi kia kua e rere kē te whakaako,

<sup>4</sup> kia kua e whakarongo ki ngā kōrero tito noa, ki ngā whakapapa tūpuna kāhore nei e whai mutunga; ko ngā putanga ake o ēnā, he tautohetohe, kāhore he whakatupu mō te tikanga a te Atua i runga i te whakapono; ka pērā anō ahau ināianei.

<sup>5</sup> Ko te tukunga iho ia mō te ako, ko te aroha, nō roto i te ngākau mā, i te hinengaro pai, i te whakapono tinihangakore.

<sup>6</sup> Kapea ake ēnei e ētahi, kotiti kē ana ki ngā kōrero teka noa;

<sup>7</sup> ki tā rātou hei kaiwhakaako rātou i te ture, heoi, kāhore e mātau ki tā rātou e kōrero nei, ki ngā mea rānei e kauwhautia nei e rātou.

<sup>8</sup> Otirā, e mātau ana tātou he mea pai te ture, ki te rite te meatanga e te tangata ki tā te ture tikanga.

<sup>9</sup> E mātau ana hoki ki tēnei, kīhai te ture i whakatakotoria mō te tangata tika, engari mō te hunga turekore, tutū, karakiakore, hara, tapukore, whakarihariha, mō ngā kaipatu i ngā pāpā,

mō ngā kaipatu i ngā whaea, mō ngā kaikōhuru tangata,

<sup>10</sup> mō te hunga moepuku, moe kino i te tāne, tāhae tangata, kōrero teka, oati teka, ā, ki te mea tērā atu tētahi mea kāhore nei e rite ki te whakako tika;

<sup>11</sup> rite tonu tēnei ki te rongopai o te korōria o te Atua hari, ki te mea kua tukua mai nei ki ahau.

*Te Whakawhetai mō te Mahi Tohu a te Atua*

<sup>12</sup> E whakawhetai atu nei ahau ki a Karaiti Īhu, ki tō tātou Ariki, nāna nei ahau i whakakaha; i whakaaro hoki ia he tangata pono ahau, ā, meinga ana ahau hei minita.

<sup>13</sup> Ahau nei, te tangata kohukohu i mua, te kaiwhakatoī, whakatupu kino. Heoi, i tohungia ahau, nō te me i meinga kūwaretia e ahau i runga i te whakapono kore;

<sup>14</sup> tino nui rawa hoki te aroha noa o tō tātou Ariki, hui tahi ki te whakapono, ki te aroha i roto i a Karaiti Īhu.

<sup>15</sup> He pono te kōrero, he pai hoki kia tangohia rawatia, i haere mai a Karaiti Īhu ki te ao ki te whakaora i te hunga hara; ko te tino tangata hara o rātou ko ahau.

<sup>16</sup> Heoi, nā konei ahau i tohungia ai, kia ai ko ahau ki mua hei whakaaturanga mā Īhu Karaiti i ngā manawanui maha, hei tohu ki te hunga e whakapono ki a ia ā muri ake nei, kia ora tonu ai rātou.

<sup>17</sup> Nā, ki te Kīngi ora tonu, e kore nei e pirau, e kore nei e kitea, ko ia nei anake te Atua mātau, waiho atu i a ia te hōnore me te korōria ake ake. Āmine.

<sup>18</sup> Ka tukua atu nei e ahau tēnei kupu ako ki a koe, e tāku tamaiti, e Tīmoti, ko te poropititanga anō tēnei i puta mai i mua mōu, hei mea i a koe kia whawhai i te whawhai pai;

<sup>19</sup> kia mau ki te whakapono me te hinengaro pai; he mea nei ēnā kua ākiritia atu e ētahi, ka meinga tō rātou whakapono he kaipuke pakaru;

<sup>20</sup> nō rātou a Himeniu rāua ko Arēhanera, kua tukua nei e ahau ki a Hātana, kia whakaakona ai kia kaua e kohukohu.

## 2

### *Te Karakia a te Hāhi*

<sup>1</sup> Nā, ko tāku whakahau tēnei i te tuatahi o ngā mea katoa, kia puta ngā inoi, ngā karakia, ngā inoi wawao, ngā whakawhetai, mō ngā tāngata katoa;

<sup>2</sup> mō ngā kīngi, mō te hunga whai mana katoa hoki; kia āta noho mārie ai tātou i runga i ngā whakaaro karakia, i ngā tikanga mahara katoa.

<sup>3</sup> He mea pai tēnei, he mea e manakohia ana i te aroaro o te Atua, o tō tātou Kaiwhakaora;

<sup>4</sup> ko tāna nei e pai ai ko ngā tāngata katoa kia ora, kia haere mai hoki ki te mātauranga ki te pono.

<sup>5</sup> Kotahi tonu te Atua, kotahi te takawaenga o te Atua, o ngā tāngata, ko ia anō he tangata, arā ko Karaiti Īhu;

<sup>6</sup> i hoatu nei i a ia hei utu mō te katoa; he mea kia whakaaturia i ōna wā ake.

<sup>7</sup> A, meinga ana ahau hei karere, hei āpōtoro mō taua mea; he pono tāku kōrero i roto i a te Karaiti, kāhore āku teka; hei kaiwhakaako mō ngā tauwi i runga i te whakapono, i te pono.

<sup>8</sup> Nā, ko tāku e pai ai, ko ngā tāne kia īnoi i ngā wāhi katoa, kia tapu ngā ringa ina ara, kua he riri, he tautohetohe.

<sup>9</sup> Ko ngā wāhine hoki kia mau i te kākahu ātaahua, kia tū whakamā, kia whai whakaaro; kauaka te makawe whiri, te kōura, te peara, te kākahu utu nui,

<sup>10</sup> engari, ko te mea e tau ana mō ngā wāhine e whakaae ana ki te karakia, arā, ko ngā mahi pai.

<sup>11</sup> Me ako mārie te wahine kia nui te ngohe-ngohe.

<sup>12</sup> E kore hoki e tukua e ahau te wahine kia whakaako, kia neke ake rānei tāna tikanga i tā te tāne, engari, me āta noho.

<sup>13</sup> Ko Ārama hoki kua hangā i mua, muri iho ko Iwi.

<sup>14</sup> Ā, kīhai a Ārama i tinihangatia, ko te wahine ia i tinihangatia, ā, taka ana ki te hē.

<sup>15</sup> Otirā, ka ora ia i te whānautanga tamariki, ki te mau tonu tō rātou whakapono, aroha, tapu, whakaaro.

### 3

#### *Ngā Kaiārahi i roto i te Hāhi*

<sup>1</sup> He pono te kōrero: ki te hiahia tētahi ki te mahi pīhopa, e hiahia ana ia ki te mahi pai.

<sup>2</sup> Nā, ko te tikanga tēnei, kia kua te pīhopa e ekengia e te kupu, he tahu nō te wahine kotahi, kia ngāwari, kia whai whakaaro, kia marama āna tikanga, kia atawhai ki ngā manuhiri, kia whai ngākau ki te whakaako;

<sup>3</sup> kia kaua e kakai wāina, kia kaua e patu; engari kia ngāwari, kaua e totohe, kaua e matenui ki te moni.

<sup>4</sup> Kia pai tāna tohutohu i tōna whare; e mea ana i āna tamariki kia ngohengohe ki a ia, kia nui te mahara.

<sup>5</sup> Ki te kore hoki tētahi tangata e mātau ki te tohutohu i tōna whare ake, me pēhea ka tiaki ai ia i te hāhi a te Atua?

<sup>6</sup> Kauaka i te tauhou, kei whakakake, ā, ka tau tō te rēwera hē ki a ia.

<sup>7</sup> Ā, kia pai te kōrero mōna a te hunga o waho; kei taka ia ki te whakahāwea, ki roto hoki ki te māhanga a te rēwera.

### *Ngā Kaiāwhina i roto i te Hāhi*

<sup>8</sup> Waihoki ko ngā rīkona kia tū kaumātua, kaua e arero rua, kaua e matenui ki te wāina, kaua e whai ki te taonga paruparu;

<sup>9</sup> kia mā ō rātou hinengaro e mau ai ki te mea ngaro o te whakapono.

<sup>10</sup> Nā, kia mātua whakamātautauria ēnei; kātahi ka tuku ai kia mahi i ā te rīkona mahi, ki te kore he whakahē mō rātou.

<sup>11</sup> Ko ngā wāhine hoki kia āhua kaumātua, kaua e ngautuarā, kia whai mahara, kia pono i ngā mea katoa.

<sup>12</sup> Ko ngā rīkona, kia kotahi te hoa wahine; kia pai te tohutohu i ā rātou tamariki, i ō rātou whare ake anō hoki.

<sup>13</sup> Ki te pai hoki tā rātou mahi rīkona, ka whiwhi rātou ki te tūranga pai mō rātou, ka nui hoki tō rātou māia i runga i te whakapono ki a Karaiti Īhu.

### *Te Kōrero Huna he Mea Hirahira*

<sup>14</sup> He tuhituhi atu tēnei nāku i ēnei mea ki a koe, e mea ana hoki tērā ahau e haere wawe atu ki a koe;

<sup>15</sup> ki te roa ia ahau, kia mātau ai koe ki te tikanga mō tāu mahi i roto i te whare o te Atua, ko te hāhi nei ia a te Atua ora, ko te pou, ko te tūranga o te pono.

<sup>16</sup> Nā, kāhore rawa e tautohetia te nui o te mea ngaro e karakiatia nei:

Ko ia i whakakitea mai i roto i te kikokiko,  
he mea whakatika nā te Wairua,  
i kitea e ngā anahera.

I kauwhautia nei i roto i ngā tauwiwi,  
i whakaponohia nei i te ao,  
i tangohia atu ki te korōria.

## 4

### *He Kaiako Tekā*

<sup>1</sup> Otirā, he kōrero tino hāngai tā te Wairua, ko ā ngā wā o muri nei ka kotiti kē atu ētahi i te whakaponono, ka whakarongo ki ngā wairua tinihanga, ki ngā whakaakoranga a ngā rēwera,

<sup>2</sup> he mea nā te hīanga o te hunga kōrero teka; ō rātou hinengaro, anō he mea tahu ki te rino wera.

<sup>3</sup> E riri ana kia kaua e mārena, kia kaua e pā ki ngā kai i hangā e te Atua hei mea mā te hunga e whakaponono ana, e mātau ana hoki ki te pono, me te whakawhetai anō rātou.

<sup>4</sup> He pai hoki ngā mea katoa i hangā e te Atua, kāhore he mea hei rukenga, ina tangohia i runga i te whakawhetai;

<sup>5</sup> he mea hoki i whakatapua, nā te kupu a te Atua, nā te īnoi.

### *He Pononga Pai nō Īhu Karaiti*

<sup>6</sup> Ki te whakamahara koe i ngā tēina ki ēnei mea, he minita pai koe nā Īhu Karaiti, he mea whakapupu ake i runga i ngā kupu o te whakapono, o te whakaako pai kua whāia nei e koe ā tae noa mai ki nāianeī.

<sup>7</sup> Ko ngā kōrero whakarihariha ia, ko ngā mea tito noa a te rūruhi, whakarērea. Ko ngā mahi māu ko ngā mea o te ngākau karakia.

<sup>8</sup> He pai iti nei tō te whakamahi i te tinana; tēnā ko te ngākau karakia e pai ana mō ngā mea katoa, kei reira hoki ngā kōrero mō te ora ināianeī, mō tērā hoki kei te haere mai.

<sup>9</sup> He pono tēnei kōrero, he pai hoki kia tangohia rawatia.

<sup>10</sup> Koia hoki mātou ka mahi, ka tohe, nō te mea kua whakamau tō mātou tūmanako ki te Atua ora, ko ia nei te Kaiwhakaora o ngā tāngata katoa, engari rawa ia o te hunga whakapono.

<sup>11</sup> Me kauwhau ēnei mea e koe, me whakaako.

<sup>12</sup> Kei whakahāwea tētahi ki a koe, he taitamariki nōu; engari hei tauira koe ki te hunga whakapono, tāu kupu, tāu whakahaere, tōu aroha, tōu whakapono, tōu ngākau mā.

<sup>13</sup> Kia aro nui koe ki te kōrero pukapuka, ki te whakahauhau, ki te whakaako, kia tae atu rā anō ahau.

<sup>14</sup> Kei waiho noa te mea hōmai noa kei roto nā i a koe, i hōmai rā ki a koe he mea poropiti, i te whakapānga ai o ngā ringaringa o ngā kaumātua.

<sup>15</sup> Āta whakaaroa ēnei mea; kia pau tōu kaha ki reira; kia kitea ai e te katoa tōu nekehanga ake.

<sup>16</sup> Kia mahara ki a koe anō, ki te whakaakoranga hoki; kia ū ki ēnei mea. Ki te mea hoki koe

i tēnei, ka whakaora koe i a koe anō, i te hunga anō hoki e whakarongo ana ki a koe.

## 5

### *He Kawenga ki te Hunga Whakapono*

<sup>1</sup> Kaua e whakatūpehupehu ki te kaumātua; engari āta kōrerotia atu ānō he matua; ko ngā taitamariki hoki ānō he tēina;

<sup>2</sup> ko ngā rūruhi ānō he whaea; ko ngā wāhine taitamariki ānō he tuāhine, i runga i ngā whakaaro mā katoa.

<sup>3</sup> Whakahōnoretia ngā pouaru, arā ngā tino pouaru.

<sup>4</sup> Ki te mea ia he tamariki, he mokopuna rānei a tētahi pouaru, kia whakaakona rātou i te tuatahi kia whakaaro tika ki tō rātou whare ake, kia utua hoki tā ngā mātua; he mea pai hoki tēnei, he mea e manakohia ana i te aroaro o te Atua.

<sup>5</sup> Nā, ko te tino pouaru, ko te mea mokemoke, e tūmanako ana ia ki te Atua, e mau tonu ana ki ngā inoi, ki ngā karakia, i te pō, i te ao.

<sup>6</sup> Ko te pouaru ia e whai ana ki ngā āhuareka a te tinana he tūpāpaku ia, ahakoa ora.

<sup>7</sup> Ākona atu ēnei mea, kei ekengia rātou e te kupu.

<sup>8</sup> Engari ki te kore tētahi e whakaaro ki ōna ake, ā, ki te hunga rawa anō o tōna whare, kua whakakāhoretia e ia te whakapono, ā, he kino atu tāna i tā te tangata whakapono kore.

<sup>9</sup> Kaua tētahi e whakaurua ki te rārangi o ngā pouaru i te mea kāhore anō ōna tau i ono tekau, hei te wahine i tūturu ki te tāne kotahi,

<sup>10</sup> hei te mea e whakaaetia ana āna mahi pai: mehemea ia i whakatupu tamariki, mehemea ia i atawhai manuhiri, mehemea i horoi i ngā waewae o te hunga tapu, mehemea i manaaki i te hunga e tūkinotia ana, mehemea ia i whai ki ngā mahi pai katoa.

<sup>11</sup> Ko ngā pouaru taitamariki ia me whakarere; ki te tupu hoki tō rātou whakaaro pōauau takahi i tā te Kāraitī, ka hiahia ki te mārena;

<sup>12</sup> ka tau te hē ki a rātou, nō te mea kua whakareera e rātou tō rātou whakapono tuatahi.

<sup>13</sup> Ka ako anō hoki rātou ki te noho māngere, ki te hāereere noa ki tētahi whare, ki tētahi whare; ā, ehara i te mea ko te māngere kau, he mate kōreroro anō ia tō rātou, he pokanoa ki tā tērā, ki tā tērā, ko tā rātou e kōrero ai ko ngā mea e kore e tika.

<sup>14</sup> Koia ahau ka mea ai kia mārena ngā pouaru taitamariki, kia whānau tamariki, kia tohutohu i ngā mea o te whare, kia kaua e hoatu ki te hoariri tētahi take tāwai.

<sup>15</sup> Kua tahuri kē nei hoki ētahi ki te whai i a Hātana.

<sup>16</sup> Ki te mea he pouaru a tētahi tangata whakapono a tētahi wahine whakapono rānei, māna anō rātou e atawhai, kaua hoki te hāhi e whakataimahatia; ko āna hoki e atawhai ai ko ngā tino pouaru.

<sup>17</sup> Kia nui ake te hōnore mō ngā kaumātua e tohutohu pai ana; engari rawa ia mō te hunga ko tā rātou nei mahi ko te kupu, ko te whakaako.

<sup>18</sup> E mea ana hoki te karaipiture, “Kaua e whakamōkātia te māngai o te kau patu wīti” me tēnei hoki, “Ka tika te utu mō te kaimahi.”

19 Kaua e whakarongo ki te whakawā mō te kaumātua, kia puta rā anō i ngā māngai o ētahi kaiwhakaatu tokorua, tokotoru rānei.

20 Ko te hunga hara rīria i te aroaro o te katoa, kia matakū ai hoki ērā atu.

21 Ko tāku kupu nui tēnei ki a koe i te aroaro o te Atua, o Karaiti Īhu hoki, ā, o ngā anahera whiri-whiri, puritia ēnei mea, kaua e pokaia he tikanga, kaua e mahi i runga i te whakahoā.

22 Kei hohoro te whakapā i ngā ringaringa ki tētahi tangata. Kaua anō e uru ki ngā hara o te tangata kē; kia mau tōu harakore.

23 Kāti tōu inu wai; engari hei te wāina māu, kia iti, hei mea mō tōu puku, mō ōu mate e honohono nā.

24 Ko ngā hara o ētahi tāngata mārama noa ake, e haere ana i mua ki te whakawākanga; ko o ētahi ia e whai mai ana i muri i a rātou.

25 Waihoki ko ngā mahi pai e mārama noa ake ana; ā, ko ngā mea e rere kē ana e kore e taea te huna.

## 6

1 Kīa iho e ngā pononga whai rangatira katoa he mea tika mō ō rātou rangatira ake ngā hōnore katoa, kei kōrerotia kinotia te ingoa o te Atua me tāna ako.

2 Kaua ērā i ngā rangatira whakapono e whakahāwea ki a rātou, nō te mea he tēina rātou; engari kia nui rawa te mahi, nō te mea e whakapono ana rātou, e arohaina ana, e uru ngātahi ana ki te mahi pai.

*He Whakaakoranga Tekā, te Taonga Pono rānei*

Me whakaako ēnei mea e koe, me whakahau atu.

<sup>3</sup> Ki te whakaako kē tētahi, ki te kore e tahuri ki ngā kupu ora, ki ngā kupu a tō tātou Ariki, a Īhu Karaiti, ki te ako anō hoki e rite ai te karakia pai,

<sup>4</sup> e whakakake ana ia, kāhore ōna mātauranga ki tētahi mea, heoi e hāwata ana ki ngā uiuinga, ki ngā tautohetohenga, nō reira nei te hae, te whawhai, ngā kōrero kino, ngā whakaaro kino,

<sup>5</sup> ngā whakahokihoki kupu a ngā tāngata ngākau kino, kāhore nei he pono i a rātou. E mahara ana ki te karakia pai he huarahi e whiwhi ai ki te taonga.

<sup>6</sup> He taonga nui anō ia te karakia pai hui tahi ki te ngākau tatū;

<sup>7</sup> kāhore hoki he mea i mauria mai e tātou ki te ao, e kore hoki e āhei te mau atu e tātou tētahi mea.

<sup>8</sup> Ki te mea ia he kai tā tātou, he hīpoki, ka mākona tātou i ēnā.

<sup>9</sup> Ko te hunga ia e hiahia ana kia whai taonga, ka taka rātou ki te whakamātautauranga, ki te māhanga, ki te tini o ngā hiahia kūware e raru ai, e totohu ai ngā tāngata ki te whakangaromanga, ā, huna iho.

<sup>10</sup> He pūtake hoki nō ngā kino katoa te aroha ki te moni; he minamina ki tēnei i kotiti kē ai ētahi i te whakapono, ā, werohia pūtia iho rātou e ngā mamae maha.

*He Tohutohu Whaiaro*

<sup>11</sup> Ko koe ia, e tā te Atua tangata, oma atu i ēnei; whāia te tika, te karakia pai, te whakapono, te aroha, te manawanui, te ngākau māhaki.

<sup>12</sup> Whawhaitia te whawhai pai o te whakapono, hopukia atu te ora tonu, ko te mea hoki tēnā i karangatia ai koe, ā, whakaaetia ana e koe te whakaaetanga pai i te aroaro o ngā kaititiro tokomaha.

<sup>13</sup> Ko tāku ako atu tēnei ki a koe i te aroaro o te Atua, nāna nei ngā mea katoa i whai ora ai, o Karaiti Īhu anō hoki, nāna nei i whakapuaki te whakaaetanga pai i te aroaro o Ponotio Pīrato;

<sup>14</sup> puritia tēnei ture, kei whai koha, kei whai hē, ā taea noatia te putanga mai, o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti.

<sup>15</sup> Māna e whakakite mai ā ōna ake wā, ko ia anake nei hoki te Mea kaha, te Mea koa, te Kīngi o ngā kīngi, te Ariki o ngā ariki.

<sup>16</sup> Ko ia anake e kore e mate, e noho ana ia i te mārāma e kore e taea atu e tētahi tangata, kāhore anō hoki e āhei kia kitea. Waiho atu i a ia te hōnore me te kaha ake ake. Āmine.

<sup>17</sup> Ākona te hunga i ngā taonga o tēnei ao kia kaua e whakakake te ngākau, kia kaua e whakawhirinaki ki ngā taonga pahuhu noa, engari ki te Atua ora, ko ia hoki hei hōmai nui i ngā mea pai katoa hei mea mā tātou.

<sup>18</sup> Kia mahi rātou i te pai, kia hua ā rātou mahi pai, kia tatanga ki te ohaoha, ki te whakawhiwhi i ētahi;

<sup>19</sup> me te whakatakoto anō he kaupapa pai mō rātou mō ngā rā ki mua, kia mau-ā-ringa ai rātou ki te ora, arā ki te ora tūturu.

<sup>20</sup> E Tīmoti, tiakina te mea kua tukua nā ki a koe; tahuri kē i ngā kōrero whakarihariha, i ngā kupu teka noa, i ngā whakaputanga kētanga a te mea e tekaia nei he mātauranga;

<sup>21</sup> kua waiho nei hei tikanga mā ētahi, ā, hē ake rātou ki te whakapono.

Kia tau te aroha noa ki a koe. Āmine.

## **Te Kawenata Hou**

### **Maori: Maori NT - converted from RTF LAI**

copyright © 1952,2008 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

### **Te Kawenata Hou**

Maori New Testament

Bible Society New Zealand

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Oct 2025 from source files dated 31 Oct 2025

f5251fa7-4780-5900-96bf-6211b45050b2